NUEVOS TIEMPOS Y NUEVOS RETOS EN LA FORMACIÓN DEL PROFESOR DE ESPAÑOL COMO SEGUNDA LENGUA

María Luz Gutiérrez Araus

Universidad Nacional de Educación a Distancia

Resumen

Dada la complejidad que supone enseñar segundas lenguas, sin duda lo es de un modo más relevante si cabe que en el caso de la enseñanza del español como lengua materna. No olvidemos que en ella se suelen presentar ingentes diferencias entre los distintos tipos de aprendices en función de sus edades, sus objetivos de aprendizaje, sus niveles de competencia, sus circunstancias de aprendizaje y un largo etcétera. De igual modo conviene destacar la gran diversidad de necesidades del tipo de formación en función de las diferentes situaciones vitales de los que necesitan formarse como profesores de Español 2/L: cursos presenciales, cursos a distancia, de mayor o menor duración, etc., así como la oferta de actualización de profesores con experiencia que quieran aumentar sus conocimientos a un nivel de mayor calidad.

El título de esta mesa redonda se formula con una interrogación y lógicamente parece retórica esta modalidad enunciativa, porque una respuesta a ella llenaría muchas páginas, pero en este contexto comunicativo se trata de presentar un tema desde varias perspectivas personales y profesionales que motiven un coloquio enriquecedor.

Nadie podrá negar el hecho de que la formación del profesorado es un aspecto fundamental en la situación de la enseñanza del español como segunda lengua, sea lengua extranjera o no en el contexto vital del que aprende. Dada la complejidad que supone enseñar segundas lenguas, sin duda lo es de un modo más relevante si cabe que en el caso de la enseñanza del

Centro Virtual Cervantes

español como lengua materna. No olvidemos que en ella se suelen presentar ingentes diferencias entre los distintos tipos de aprendices en función de sus edades, sus objetivos de aprendizaje, sus niveles de competencia, sus circunstancias de aprendizaje y un largo etcétera.

De igual modo conviene destacar la gran diversidad de necesidades del tipo de formación en función de las diferentes situaciones vitales de los que necesitan formarse como profesores de Español 2/L: cursos presenciales, cursos a distancia, de mayor o menor duración, etc., así como la oferta de actualización de profesores con experiencia que quieran aumentar sus conocimientos a un nivel de mayor calidad.

Quizá el esbozo de una serie de valoraciones personales, de propuestas fruto de años de experiencia y reflexiones personales acerca de un tema tan amplio puede producir entre quienes nos escuchan algunos asentimientos, en mayor o menor proporción, y algunas divergencias, pero no cabe duda de que interesará a la mayoría. El viejo refrán, tan apartado de un planteamiento serio y riguroso, de "cada maestrillo tiene su librillo", podría ilustrar el hecho de que una tarea tan apasionante como es enseñar español como una segunda lengua concite mucho interés a la hora de formular las líneas maestras de una formación de este profesorado. Y la pasión, que es motor para el esfuerzo, necesita ir acompañada de la experiencia en este campo y de la investigación científica.

En consecuencia, para centrar un tema tan amplio, me fijaré en los cinco puntos siguientes:

1. Formación de profesores nativos/no nativos.
2. Nivel de formación del que parte el futuro profesor.
3. Formación inicial, formación de postgrado y formación permanente.
4. Contenidos de esta formación.
5. Tipo de formación: presencial/no presencial.

1. FORMACIÓN DE PROFESORES NATIVOS/NO NATIVOS

El perfil del destinatario es decisivo a la hora de diseñar un currículo de formación de profesores. En primer lugar su *origen lingüístico: el que sean o bien* hispano-hablantes nativos (que tengan el español como lengua materna o paterna (¿por qué no?), pero primera lengua, o no nativos, pero que acrediten una competencia de alto nivel (C-1, DELE Superior). Durante los últimos veinticinco años he dedicado una parte relativamente importante

Centro Virtual Cervantes

de mi tarea docente a la formación de profesores de español no nativos en su mayoría, aunque hay algunos de herencia hispana, profesores que luego desempeñan su labor dentro de la enseñanza secundaria norteamericana, o en la enseñanza superior, en colleges e incluso llegan a ser profesores de universidades, si siguen en la carrera docente haciendo el doctorado. Estos alumnos realizan el máster de Español de la Universidad de Middlebury, tanto en el programa de Vermont, como en el de Madrid. En los últimos diez años esta tarea la he compartido con la formación a profesores en su mayoría nativos, en España, a través del máster *on-line* en Enseñanza del Español como segunda lengua de la UNED. Los modelos educativos universitarios en países como EE.UU. son claramente diferentes de España y muy variados. Las diferencias en el currículo de ambos tipos de enseñanza son notables. En los pocos centros que se ocupan específicamente de la formación de profesores de español en USA, las materias impartidas habitualmente se reúnen en tres focos: lingüística, literatura y cultura:

– En lingüística, tanto se imparte lingüística aplicada a la enseñanza del español, como su didáctica: enfoques metodológicos en la enseñanza de segundas lenguas, nuevas tecnologías en la enseñanza del español, como lingüística española en los niveles de gramática, fonética, historia del español, sociolingüística, pragmática, etc., como cursos en los que se prima la adquisición de ciertas destrezas, sin obviar la fundamentación teórica: expresión oral en español, expresión escrita en español, español como lengua de especialidad, etcétera.
– En la literatura, se les imparte obligatoriamente una introducción a los estudios literarios y se les ofrecen cursos optativos de literatura del español: tanto estudiar los movimientos literarios, o bien cursos monográficos sobre algunos escritores muy importantes españoles y latinoamericanos, como representar sus obras, realizar recitales de poesía, etcétera.
– En los aspectos socio-culturales del español: se les da a conocer de modo selectivo la variedad inmensa de un mosaico cultural tan rico que se expresa en español a través del cine, el arte, la historia de las diferentes culturas, etcétera.

En los currículos de gran número de universidades americanas, donde es grande el número de profesores de español L/2, hay unas asignaturas obligatorias en cada grupo y el resto son optativas. Un posible inconveniente en este currículo es el hecho de que algún alumno puede saber bastante, por ejemplo, sobre un escritor hispanoamericano al que ha estudiado exhausti-

vamente, pero no sabe quién era Antonio Machado y sólo lo más básico de cómo funciona el subjuntivo en español, además de tener variados errores fosilizados en su interlengua. Asimismo conviene señalar que el formador de profesores de español en estos programas tiene unos objetivos distintos en su tarea: tratándose de no nativos, al tiempo que se les forma como profesores, se prima la búsqueda del perfeccionamiento de su competencia lingüística de muy diversos modos. Estamos hablando de enseñar español en un nivel B-2, o en el mejor de los casos en un nivel C-1 y C-2, al tiempo que se preparan como futuros profesores de español. En consecuencia, representar una obra teatral, o una zarzuela, llevar a cabo un recital de poemas, representar una actividad cultural con músicas específicas, así como vestimentas tradicionales, ya sea un carnaval caribeño, o danzas típicas de diversos países hispanos, etc. conlleva una inmersión en todas esas vivencias que van unidas a hablar español.

Dado que la inmersión en español es fundamental para afianzar su competencia y para lograr que desaparezcan de su interlengua algunos errores fosilizados, no sólo de índole gramatical, sino de otro tipo, existe en la Escuela Española de Middlebury, desde su comienzo hace más de un siglo, la institución de la "palabra de honor", es decir, el compromiso escrito de cada estudiante del máster de no hablar más que en español durante todo el tiempo que duran sus estudios. El incumplimiento de esta palabra de honor es penalizado con la expulsión del curso. Se ha comprobado de modo fehaciente los beneficios que este hábito conlleva en el perfeccionamiento lingüístico de los alumnos.

En la formación de profesores en España o en otros países hispanohablantes, la preparación en la literatura y la cultura del mundo hispánico está menos presente, pues se cuenta con el hecho de que estos futuros profesores suelen ser licenciados o diplomados que han realizado anteriormente estudios de bachillerato o universidad en un país hispanohablante. Parece conveniente dotarles de una formación sobre cómo introducir los aspectos culturales y literarios de todo el mundo hispánico en la enseñanza del español.

2. NIVEL DE FORMACIÓN DEL FUTURO PROFESOR

Entre los licenciados que demandan una formación como profesores de español 2/L, hay una gran diversidad de todo tipo, pero es destacable en el distinto nivel de preparación: los hay recién licenciados y los hay que ya son profesores hace años con una experiencia que les proporciona una mayor capacidad de asimilación de las enseñanzas. Asimismo las procedencias

Centro Virtual Cervantes

universitarias son variadas: abundan los filólogos, de filología hispánica, de filología inglesa, u otras filologías, licenciados en traducción, etc. Sin embargo, dada la demanda de estos profesionales dentro y fuera de España y, sobre todo, en ciertos países como es el caso de EE.UU., diferentes licenciados de las más diversas ramas del saber desean profesionalizarse en este campo y necesitan una formación específica que no puede partir del nivel de preparación lingüística que tienen los filólogos. Es evidente que para un licenciado en derecho, en historia o en psicología, como son algunos de nuestros alumnos de máster, estudiar fonética del español, o pragmática o sociolingüística es algo nuevo que supone un mayor esfuerzo de estudio y asimilación de los contenidos para poder aplicarlo en el aula. Aunque pueden hacerse dos itinerarios diferentes en los currículos, la forma más adecuada para paliar este problema de base en los estudios parece el apoyar a estos alumnos en particular en tutorías personalizadas donde se les realice un seguimiento eficaz para detectar las lagunas y ayudar a suplirlas de diferentes modos.

3. FORMACIÓN INICIAL Y FORMACIÓN PERMANENTE

La formación del profesorado puede comenzar con cursos cortos de iniciación de unas semanas, o de unos meses, tipo *Experto* o, directamente, con cursos largos, como un *Máster*. En general, puede decirse que, en la actualidad, aquel profesor que se quiera formar en la enseñanza de E/LE puede elegir entre cursos presenciales, cursos semipresenciales y cursos virtuales. En las diferentes instituciones que tienen este cometido, como son las universidades y el Instituto Cervantes, se ofrecen gran cantidad de cursos en los que se abordan, con distinto nivel de especialización, temas relativos al ámbito de la formación teórica y aplicada en la enseñanza de E/LE. Esto hace que muchos profesores que quieran dedicarse a la enseñanza de E/LE tengan la oportunidad de acceder a estos cursos sin tener que moverse de su lugar de residencia, lo que facilita enormemente la formación de futuros profesionales. Todos los cursos tienen sus ventajas e inconvenientes desde diferentes puntos de vista. No cabe duda de que hay diferencias cualitativas entre todos ellos, aunque el nivel medio es alto. El alumno debe juzgar, pese a que frecuentemente carece de la preparación necesaria para hacerlo y es más tarde, en el desempeño de su profesión, cuando va a poder comprobar la validez de su preparación, porque en esto se puede decir lo del anuncio publicitario "el algodón no engaña", "el ver los resultados de su enseñanza en el aula, con los alumnos, no engaña". Una señal certera de que uno no sabe lo que creía saber es que fracasa al enseñarlo. Algunos de los que

Centro Virtual Cervantes

no tuvimos oportunidad de realizar una formación de postgrado en este campo, sencillamente porque no había en esa época, dimos palos de ciego aplicando metodologías de español primera lengua y estas equivocaciones las sufríamos al constatar su ineficacia para lograr los objetivos. El refrán "errando y herrando se aprende el oficio" fue nuestro camino: equivocarnos nos hizo distinguir lo importante de lo no importante. Por suerte los tiempos actuales son mucho mejores para la formación de profesores, pero no deja de haber desenfoques en los planteamientos y a veces la alta demanda de profesionales conlleva centrarse más en la cantidad que en la calidad. Una mejora de la calidad pasa por la investigación en este campo, por plantearse retos no sólo metodológicos, didácticos, sino también de cuáles han de ser los contenidos teóricos concretos dentro de los niveles lingüísticos del español L/2 a fin de conducir por esos caminos a los profesores en formación.

La formación continua del profesorado de español que vive fuera de España, la actualización en algunos campos del currículo académico será una tarea esencial en la mejora de nuestra profesión. Una buena solución es la oferta de cursos breves para actualización de profesores en los distintos centros del IC, al mismo tiempo que la oferta de eventos culturales. De igual modo es de enorme interés la difusión en el entorno virtual de revistas y publicaciones que propician la actualización de profesores.

4. CONTENIDOS DE ESTA FORMACIÓN

Estos contenidos curriculares han de desarrollarse en el contexto del Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación (MCER), del Consejo Europeo y concretamente teniendo en cuenta, como parece lógico, el Plan curricular del Instituto Cervantes y sus niveles de referencia para el español (Madrid, Instituto Cervantes-Editorial Biblioteca Nueva, 2006), siempre adecuándolos a los objetivos de la formación del profesor en función de su perfil, el perfil del curso, el modo de enseñanza (presencial, semipresencial o virtual), los materiales y recursos didácticos de que va a disponer el alumno, etcétera.

Si se piensa que son objetivos importantes de esta formación:

1. Dotar de unos conocimientos teóricos básicos en el campo de la lingüística aplicada a la enseñanza de segundas lenguas.
2. Instruir en los aspectos más relevantes del sistema lingüístico del español y de su uso standard, dentro de los planos fonético, gramatical, léxico, pragmático y sociolingüístico.

Centro Virtual Cervantes

3. Proveer de herramientas didácticas fundamentales, desde la programación y la organización del trabajo en el aula de E/LE, según los intereses y las características de los alumnos, hasta el empleo de los más modernos medios tecnológicos que facilitan la tarea en el aula.
4. Actualizar los conocimientos teóricos y prácticos de los alumnos en el campo de la enseñanza del español como lengua extranjera.

Habida cuenta de la notable complejidad que supone organizar una formación de profesores de español L/2 de gran calidad, por la diversidad de materias claves, las instituciones promotoras deben plantearse como tarea fundamental la selección de los contenidos en relación al tipo de curso. Como *contenidos generales vertebradores* de los cursos podrían proponerse los siguientes:

Un primer grupo de materias sobre los Fundamentos teóricos de la enseñanza del español como segunda lengua:

– Conceptos básicos de la lingüística aplicada a la enseñanza de segundas lenguas.
– Metodología en la enseñanza-aprendizaje de segundas lenguas.

Un segundo grupo en que se hace una descripción lingüística explícita del español según los niveles habituales para la sistematización de los fenómenos de la lengua:

– El componente fonético-fonológico. Pronunciación del español y su didáctica como segunda lengua.
– Aspectos gramaticales: morfosintaxis del español como 2/L.
– Aspectos léxicos-semánticos del español como 2/L dentro de un enfoque nocional.
– El componente discursivo y pragmático del español como 2/L: géneros discursivos y tipos de textos.

En la enseñanza de estos contenidos hay que tener muy claro algo muy conocido entre los lingüistas, pero de gran trascendencia en la adquisición y aprendizaje de segundas lenguas: en el título de estas materias se dan simplificaciones sólo útiles para organizar el estudio pero que en la gramática se estudian variados fenómenos relacionados con el discurso y con el componente pragmático –la deixis, la modalidad, la cortesía, etc. De igual

Centro Virtual Cervantes

modo la fonética y la sintaxis deben tener una convergencia grande en el estudio de aspectos como la entonación, etcétera.

Un tercer grupo en que se centra el estudio de las diferentes variedades de usos del español:

– Variedades del español en el aula de español como 2/L: v. diastráticas (dentro de un enfoque sociolingüístico), diatópicas (con un conocimiento relevante de los rasgos lingüísticos del español en América), e incluso diacrónicas (los rasgos más importantes de la evolución del español).
– Los textos literarios en la enseñanza del español como 2/L.
– Interculturalidad en el aula de español como 2/L.
– Español como lengua de especialidad.

En cuanto al llamado habitualmente Prácticum se pueden planificar prácticas en el aula como experiencias de aprendizaje de los alumnos, de actividades de comunicación oral y escrita, que serán debidamente tutorizadas. O bien se pueden impartir dos materias básicas en la práctica del aula, de modo muy guiado y personalizado, realizándose numerosas creaciones por parte del alumno:

– Elaboración de materiales didácticos y de recursos para la enseñanza del español como 2/L.
– Nuevas tecnologías en la enseñanza del E como 2/L.

Un punto muy relevante en relación con el currículo es el hecho de que estos contenidos siempre deben ser enseñados por el profesorado y aprendidos por los alumnos-futuros profesores con la especial perspectiva de la enseñanza de segundas lenguas.

Como formación con una especificidad importante, no hay que olvidar la formación de profesores de español L/2 a inmigrantes, en la cual habrán de programarse algunas materias específicas relacionadas con puntos tan importantes como son: las circunstancias y los niveles de escolarización en centros, la atención a colectivos sin alfabetizar o alfabetizados en otros sistemas de escritura, la diversidad de las lenguas y culturas de origen, una buena formación intercultural. Conviene reseñar la gran utilidad de algo que es bastante infrecuente en España, que el profesor de estas aulas sea bilingüe de español y la lengua del grupo (si bien los grupos suelen ser

Centro Virtual Cervantes

plurilingües) a fin de facilitar el aprendizaje en los primeros estadios de comunicación. De igual modo que para enseñar español fuera de España a los niveles A-1, A-2 y B-1 es fundamental hablar la lengua materna del alumno. Pero este aspecto de la formación del profesor de español no corresponde a los currículos actuales. (Una respuesta adecuada a las necesidades de estos nuevos ciudadanos españoles que son los niños y adolescentes, hijos de inmigrantes, que llegan a nuestros centros educativos requeriría una adecuada profesionalización que el voluntarismo de las administraciones no consigue).

En resumen, ha de ser de alta prioridad evitar alguno de estos dos planteamientos desenfocados en la formación de profesores de español L/2: un exceso de teoricismo en los contenidos del currículo o un exceso de pedagogismo.

Es muy importante, sin duda, que el futuro profesor sepa *cómo se enseña* español, pero no lo es menos el *qué se enseña*, qué es la lengua española desde los distintas perspectivas. No sólo hay que saber enseñar algo, sino sobre todo hay que conocer ese algo.

Si soy una profesora que va facilitar el aprendizaje/adquisición de funciones comunicativas tan importantes como expresar deseos, o dudas sobre una realidad futura es evidente que debo conocer los exponentes funcionales que subyacen a esas funciones, entre otros el modo subjuntivo. Para que mi capacidad docente sea eficaz y certera, mi conocimiento del subjuntivo deberá saber relacionarlo con las otras categorías del paradigma verbal, como es la modalidad y la temporalidad y así ser capaz de crear universos comunicativos facilitadores de una deducción más o menos consciente del alumno.

5. TIPO DE FORMACIÓN: PRESENCIAL/NO PRESENCIAL

Al lado de la tradicional formación del profesorado en presencia física de docente y discente durante las horas lectivas, gracias a la existencia de cursos virtuales muchos alumnos pueden formarse o actualizarse como profesores sin tener que moverse de su casa. La enseñanza a distancia mediante las nuevas tecnologías tiene una trayectoria corta, pero atractiva en sus resultados dentro de la enseñanza de muy diversos conocimientos.

Con el advenimiento de la red se ha descubierto un nuevo continente lleno de potencialidades educativas que se está explotando para objetivos como la formación de profesores, tarea ardua y compleja, pero trascendente en la difusión de la lengua española. Esta herramienta tan potente llega a

Centro Virtual Cervantes

una inmensa cantidad de lugares, donde quiera que un licenciado desee empezar a impartir clases de español o quiera actualizarse como profesor.

Evaluación de los conocimientos de los alumnos

Parece oportuno que haya una cierta sincronización de los estudios de los alumnos a lo largo de cada curso académico, dado que ello facilitará la intercomunicación de aquellos que se hallen estudiando contenidos análogos.

El hecho de compartir las tareas, la resolución de dudas, las consultas, etc. en los diferentes espacios didácticos previstos (chats, foros, tutorías de videoconferencia, etc.) es un elemento más de aprendizaje, el aprendizaje colaborativo. Una periodización de los estudios excesivamente "a la carta" supondría un incremento de dificultades de coordinación del programa. Sin embargo, teniendo en cuenta las peculiares circunstancias de alumnos en situaciones y lugares tan diversos, será necesaria una cierta flexibilidad.

Para una enseñanza *on-line* de calidad son necesarios varios requisitos:

– Unos buenos materiales didácticos preparados por autores expertos en cada una de las áreas de conocimiento, cuyos contenidos tengan en cuenta este tipo de autoaprendizaje, con adecuados esquemas resumen, abundantes ejercicios de aplicación de los conocimientos, etc. Además para que el alumno pueda manejarlos en los diferentes momentos vitales en que disponga de tiempo para su estudio deberán estar impresos y también virtualizados en la plataforma de aprendizaje del curso. Es fundamental que cada nuevo curso sean actualizados para mejorarlos tras la comprobación de su eficacia en el aula virtual.
– Un equipo de seguimiento y tutorización del alumno que estimule su aprendizaje. Es clave el profesor tutor porque estimula el aprendizaje individual y mejora el rendimiento del grupo. El aprendizaje colaborativo que se establece dentro de la tutoría virtual es altamente eficaz, como demuestran en la actualidad estudios didácticos muy fiables.
– Un campus virtual con herramientas de comunicación y colaboración (foros de diferentes tipos, chats, videotecas con videoclases, bibliotecas virtuales, etc.). Estas herramientas fomentan el intercambio de opiniones y el sentimiento de pertenencia a una comunidad académica. Se puede asegurar que llega a ser muy cohesionada y a veces tan cercana o más que las auténticas comunidades presenciales.
– Un equipo de asistencia técnica que obvie los posibles fallos de la tecnología en cualquier momento que se produzcan.

Centro Virtual Cervantes

El estudiante de este modelo de enseñanza tiene libertad para organizar su horario pues las comunicaciones son asíncronas, salvo el chat (que puede quedar grabado para la consulta del alumno al que sus quehaceres personales o profesionales no le hayan permitido asistir). Dado que el huso horario del país de cada alumno no coincide es útil poner dos grupos de chats al menos en cada tutoría a fin de que se pueda elegir horario.

En conclusión, a diferencia de la enseñanza a distancia tradicional, la basada en las nuevas tecnologías es interactiva y fomenta la participación del alumno, tanto de forma individual como colectiva. Una buena formación *on-line* no se limita a la mera transmisión de contenidos por Internet, sino que ha de exigir del alumno un trabajo constante y supervisado. La mayoría de los alumnos que acuden a un aula virtual de formación de profesores de español como segunda lengua lo hacen para mejorar su profesión, para consolidar su puesto de trabajo o encontrar mejores salidas laborales, porque ya ejercen de profesores en diferentes centros dentro y fuera de España.

Se puede afirmar que un profesor bien formado no es totalmente seguro que sea un buen profesor porque para ello es muy importante también su actitud personal. Pero no dudamos de que dos profesores con una buena actitud ante la enseñanza de español como segunda lengua, con una clara vocación profesional, con pasión hacia el desempeño de su tarea, serán muy diferentes como profesores si uno está bien formado y el otro no: el bien formado que además tenga una buena actitud será el mejor. Sólo el respeto a una formación seria en este campo podrá acabar con una lacra tan frecuente por desgracia, el intrusismo profesional.

Centro Virtual Cervantes